

Annexe I au Doc. NR0251B1
Annex to

(SCR/25/mars 2002)
(RSC/25/March 2002)

ANNEXE I

PROJET DE MODIFICATION DES NOTES EXPLICATIVES DU N° 84.71

(Point III.C.8 de l'ordre du jour)

ANNEX I

POSSIBLE AMENDMENTS TO THE EXPLANATORY NOTE TO HEADING 84.71

(Item III.C.8 on Agenda)

MODIFICATION DES NOTES EXPLICATIVES
A EFFECTUER PAR VOIE DE CORRIGENDUM

CHAPITRE 84.

Pages 1576 et 1577. N° 84.71. Partie I A.

Nouvelle rédaction :

“A.- MACHINES NUMERIQUES

1

Les machines automatiques numériques de traitement de l'information de la présente position, appelées ci-après machines numériques doivent, remplir **simultanément** les conditions énumérées par la Note 5 (A) (a) du présent Chapitre. Elles doivent donc être aptes à :

- 1) enregistrer le ou les programmes de traitement et au moins les données immédiatement nécessaires pour l'exécution de ce ou de ces programmes;
- 2) être librement programmées conformément aux besoins de l'utilisateur;
- 3) exécuter des traitements arithmétiques définis par l'utilisateur; et
- 4) exécuter, sans intervention humaine, un programme de traitement dont elles doivent pouvoir, par décision logique, modifier l'exécution au cours du traitement.

Ainsi, les machines qui fonctionnent uniquement à partir de programmes fixes, c'est-à-dire de programmes qui ne peuvent être modifiés par l'utilisateur, sont **exclus**, même si celui-ci a la faculté de choisir entre plusieurs de ces programmes fixes.

2

~~Il s'agit ici de machines numériques de traitement de l'information pourvues de mémoires et à programmes enregistrés pouvant être modifiés selon le travail à effectuer.~~

Les machines de l'espèce traitent les données sous une forme codée. Les codes utilisés se composent d'un nombre limité de caractères (code binaire, code standardisé à six impulsions de l'Organisation internationale de Normalisation (ISO), etc.).

3

~~Les informations sont généralement introduites automatiquement à l'aide de supports tels que bandes ou rubans magnétiques, par lecture directe de documents, etc. Les données peuvent également être introduites manuellement à l'aide de claviers ou être fournies directement par certains instruments (de mesure, par exemple). Les données peuvent être introduites par divers moyens, notamment à l'aide de claviers, par transfert à partir d'un support enregistré ou transmises par un autre appareil (instrument de mesure ou scanner numérique, par exemple). Les données ainsi introduites sont transformées en signaux utilisables par la machine, par les organes d'entrée et emmagasinées dans les mémoires.~~

4

~~Une partie des données et du ou des programmes peut être provisoirement enregistrée dans des mémoires auxiliaires telles que celles à disques magnétiques, à bandes magnétiques, etc. Mais ces machines doivent avoir une mémoire principale qui soit directement accessible pour l'exécution d'un programme déterminé et dont la capacité soit au moins suffisante pour enregistrer les parties des programmes de traitement et de traduction et les données, immédiatement nécessaires pour le traitement en cours.~~

~~Les machines numériques de traitement de l'information peuvent comporter sous une même enveloppe, l'unité centrale de traitement, une unité d'entrée (un clavier ou un lecteur, par exemple) et une unité de sortie (une console de visualisation, par exemple), ou peuvent se composer de plusieurs unités distinctes interconnectées. Dans ce dernier cas, les unités constituent un "système pour autant que celui-ci comporte au moins l'unité centrale de traitement, une unité d'entrée et une unité de sortie (voir la Note 1 de sous-positions du présent Chapitre).~~

5

~~Un système numérique complet de traitement de l'information comporte au moins une machine numérique complète doit comporter sous la même enveloppe :~~

~~1) Une mémoire principale~~

~~2) Des éléments arithmétiques, logiques et des organes de commande ou de contrôle~~

~~1) **Une unité centrale de traitement** comprenant généralement la mémoire principale, les éléments arithmétiques et logiques et les organes de commande ou de contrôle, ces différents éléments et organes pouvant toutefois, dans certains cas, être séparés en plusieurs unités.~~

~~2)3) **Une unité d'entrée** Des éléments capables de recevoir les informations et de les transformer en signaux aptes à être traités par la machine.~~

~~3)4) **Une unité de sortie** Des éléments capables de transformer les signaux fournis par la machine en une forme accessible (textes imprimés, graphiques, affichages, etc.) ou en données codées pour d'autres utilisations (traitement, commande, etc.).~~

Si les machines numériques peuvent devoir être connectées à des unités de mémoire auxiliaires, elles doivent cependant disposer d'une capacité de mémoire indépendante de celle de ces unités leur permettant de remplir les conditions de la Note 5.(A) (a) du Chapitre 84.

6

~~Deux de ces unités (unités d'entrée et de sortie, par exemple) peuvent être réunies en une seule unité.~~

~~Deux ou plusieurs de ces systèmes peuvent être interconnectés, composant, par exemple, un réseau local (LAN).~~

~~Ces systèmes peuvent comporter des unités d'entrée ou de sortie à distance, sous forme d'appareils terminaux.~~

7

~~Les systèmes de l'espèce Les machines numériques peuvent comprendre être connectées à des unités périphériques autres que les unités d'entrée ou de sortie, pour permettre l'introduction ou l'extraction à distance d'informations ou pour accroître la capacité du système en renforçant une ou plusieurs fonctions de l'unité centrale, par exemple (voir la partie D ci-après).~~

8

~~Ces diverses unités s'insèrent entre l'unité d'entrée et l'unité de sortie délimitant le système, à l'exception des unités d'adaptation (adaptateurs de canaux) ou de conversion (convertisseurs de signaux) qui sont parfois connectés en amont de l'unité d'entrée ou en aval de l'unité de sortie.~~

9 Une machine numérique d'un poids n'excédant pas 10 kg est considérée comme étant portative (sous-position 8471.30).

10 Une machine numérique peut être présentée sous la forme d'un système se composant de plusieurs unités sous enveloppes distinctes qui échangent des informations par des liaisons câblées, des liaisons radio ou optiques et qui remplissent collectivement les conditions applicables aux machines numériques (énoncées ci-dessus). Toutes les unités peuvent assurer plus d'une des fonctions requises (unité d'entrée/sortie, par exemple). Individuellement, les unités d'un système numérique sont les appareils décrits dans la Partie D) ci-après.

11 Plusieurs machines ou systèmes numériques peuvent être interconnectés et constituent ainsi un réseau local (LAN).

Les machines et systèmes numériques pour le traitement de l'information ont de nombreuses applications notamment dans l'industrie, dans le commerce, dans la recherche scientifique ou dans les administrations publiques ou privées. (Voir la Partie E des Considérations Générales du présent Chapitre concernant le classement d'une machine incorporant une machine automatique de traitement de l'information ou travaillant en liaison avec une telle machine et exerçant une fonction propre (Note 5 E) du Chapitre.)"

* * *

AMENDMENTS TO THE EXPLANATORY NOTES
TO BE MADE BY CORRIGENDUM

CHAPTER 84.

Pages 1576 and 1577. Heading 84.71. Part (I) (A).

Delete and substitute :

“(A) DIGITAL MACHINES

1

The digital automatic data processing machines of this heading, hereafter referred to as digital machines, must be capable of fulfilling **simultaneously** the conditions laid down in Note 5 (A) (a) to this Chapter. That is to say, they must be capable of :

- (1) Storing the processing program or programs and at least the data immediately necessary for the execution of the program;
- (2) Being freely programmed in accordance with the requirements of the user;
- (3) Performing arithmetical computations specified by the user; and
- (4) Executing, without human intervention, a processing program which requires them to modify their execution, by logical decision during the processing run.

Thus machines which operate only on fixed programs, i.e., programs which cannot be modified by the user, are **excluded** even though the user may be able to choose between a number of such fixed programs.

2

~~These digital data processing machines have storage capability and also stored programs which can be changed from job to job.~~

Digital machines process data in coded form. A code consists of a finite set of characters (binary code, standard six bit ISO code, etc.).

3

~~The data input is usually automatic, by the use of data media such as magnetic tapes, or by direct reading of original documents, etc. There may also be arrangements for manual input by means of keyboards or the input may be furnished directly by certain instruments (e.g., measuring instruments).~~ The data may be input by a variety of means, including key entry, transfer from recorded media and transmission from other apparatus (for example, measuring instruments and digital scanners). The input data are converted by the input units into signals which can be used by the machine, and stored in the storage units.

4

~~Part of the data and program or programs may be temporarily stored in auxiliary storage units such as those using magnetic discs, magnetic tapes, etc. But these machines must have a main storage capability which is directly accessible for the execution of a particular program and which has a capacity at least sufficient to store those parts of the processing and translating programs and the data immediately necessary for the current processing run.~~

~~Digital data processing machines may comprise in the same housing, the central processing unit, an input unit (e.g., a keyboard or a scanner) and an output unit (e.g., a visual display unit), or may consist of a number of interconnected separate units. In the latter case, the units form a "system" when it comprises at least the central processing unit, an input unit and an output unit (see Subheading Note 1 to this Chapter).~~

5

~~A complete digital data processing system must comprise, at least~~ machine must include in the same housing :

~~(1)~~ main storage capability,

~~(2)~~ the arithmetical, logical and control elements,

~~(1)~~ **A central processing unit** which generally incorporates the main storage, the arithmetical and logical elements and the control elements; in some cases, however, these elements may be in the form of separate units.

~~(2)(3)~~ An **input unit** which the capability to receive input data and converts them it into signals which can be processed by the machine, and.

~~(3)(4)~~ An **output unit** which the capability to converts the signals provided by the machine into an intelligible form (printed text, graphs, displays, etc.) or into coded data for further use (processing, control, etc.).

While digital machines may make use of auxiliary storage units, they must have sufficient main storage capacity to allow them to satisfy the requirements of Note 5 (A)(a) to Chapter 84 independent of such units.

6

~~Two of these units (input and output units, for example) may be combined in one single unit.~~

~~Two or more of these systems may be interconnected, thus constituting, e.g., a local area network (LAN).~~

~~These systems may include remote input or output units in the form of data terminals.~~

7

~~Such systems~~ Digital machines may be connected to also include peripheral units, apart from the input or output units, designed to allow remote input or output of data or to increase the capacity of the system, for instance, by expanding one or more of the functions of the central unit (see Part (D) below).

8

~~Such units are inserted between the input or output units (start and end of the system), although adapting and converting units (channel adaptors and signal converters) may occasionally be connected before the input unit or after the output unit.~~

9

A digital machine weighing 10 kg or less is considered to be portable (subheading 8471.30).

10

A digital machine may be presented in the form of a system consisting of two or more separate housings that exchange data (for example, by cable, radio or optical links) and collectively satisfy the requirements for a digital machine (as listed above). Any one unit may perform more than one of the required capabilities (for example, a combined input/output unit). Individually, the units of a digital system are the goods described in Part (D) below.

11

Two or more digital machines or systems may be interconnected, thus constituting a local area network (LAN).

Digital data processing machines and systems are put to many uses, for example, in industry, in trade, in scientific research and in public or private administrations. (See Part (E) of the General Explanatory Note to Chapter 84 with respect to the classification of machines incorporating or working in conjunction with an automatic data processing machine and performing a specific function (Note 5 (E) to this Chapter).)"

* * *

JUSTIFICATIONS DU SECRETARIAT CONCERNANT LES REMANIEMENTS

Observation Numéro	Explication
1	Modifications mineures visant à mentionner les machines de l'espèce en utilisant la terminologie du Système harmonisé.
2	Considéré comme inutile étant donné que la définition qui suit des machines numériques fait référence à la capacité de mémoire et à l'obligation de remplir les conditions de la Note 5 A) a) du Chapitre 84, qui stipule que les machines doivent pouvoir être librement programmées.
3	Simplification de la phrase actuelle relative à l'introduction des données et addition d'un exemple supplémentaire d'appareil, à savoir les "scanners numériques".
4	Ces paragraphes ont été intégrés dans les paragraphes définissant les machines numériques en premier lieu puis les systèmes numériques.
5	Nouvelle rédaction visant à se concentrer exclusivement sur la définition de ce qui constitue une machine numérique. Le terme "élément" remplace le terme "unité" afin d'éviter une confusion entre machine numérique et système numérique.
6	Ces notions ont été intégrées dans la description des systèmes numériques qui apparaît plus loin dans le texte.
7	Nouvelle formulation visant à respecter la proposition de présentation du texte de la Note explicative qui porte, dans cette partie, uniquement sur les machines numériques.
8	Paragraphe inutile dans la présentation remaniée de la Note.
9	Précision visant à établir une distinction entre les deux types de machines numériques autonomes spécialisées dans la nomenclature structurée de la position.
10	Paragraphe décrivant les éléments essentiels qui distinguent un système numérique d'une machine numérique.
11	Déplacement du paragraphe actuel visant les réseaux locaux LAN dans une partie du texte de la note convenant mieux à la définition de cette notion.

SECRETARIAT RATIONALE

Comment Number	Explanation
1	Minor change to identify the goods using HS terminology.
2	Considered unnecessary as the subsequent definition of a digital machine refers to storage capacity and to the need to comply with Note 5(A)(a) to Chapter 84, that requires the machines be freely programmable.
3	This is a simplification of the existing sentences regarding the input of data, with the addition of "digital scanners" as a further example.
4	These paragraphs have been integrated into the paragraphs defining digital machines first, and then digital systems.
5	This paragraph has been re-worded to focus exclusively on the definition of a digital machine. The term capacity replaces unit to avoid confusion between a digital machine and a digital system.
6	These concepts have been integrated into the discussion of digital systems later in the text.
7	This text has been re-worded to conform to the proposed structure of discussing only digital machines at this point.
8	This text is unnecessary in the revised structure of the Note.
9	This sentence distinguishes between the two types of self-contained digital machines provided for in the subheading structure.
10	This paragraph presents the essential elements distinguishing a digital system from a digital machine.
11	This sentence re-positions the existing paragraph describing LANs at a point more appropriate to the concept.
